

SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DEL DÍA DE NAVIDAD  
3 DE ENERO DEL 2021, 1PM  
LA PALABRA DE DIOS

*Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: [ccindy.org](http://ccindy.org). Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.*

PRELUDIO Una Estrella que Llama en la Noche

Flor y Canto 297

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Caminando desde Oriente

Flor y Canto 301

*Estrofas*



1. Ca - mi - nan - do des - de O - rien - te se a - cer - can ya los
2. Ca - bal - ga - ron por las sel - vas gui - a - dos por la es -
3. Del Ni - ñi - to que ha na - ci - do qui - sie - ra ser a -



1. Re - yes, ca - mi - nan - do des - de O - rien - te se a -
2. tre - lla, se a - cer - ca - ron a la cue - va y a - do -
3. mi - go, y can - tar - le vi - llan - ci - cos con la



1. cer - can a Be - lén. Ca - mi - nan - do des - de O -
2. ra - ron a É - ma - nuel. Se pos - tra - ron an - te el
3. flau - ta y el cas - ca - bel. De los ni - ños de la



1. rien - te ya lle - gan al pe - se - bre, ca - mi -
2. Ni - ño, el Ni - ño chi - qui - ti - to, le can -
3. tie - rra qui - sie - ra ser her - ma - no, re - par -



1. nan - do des - de O - rien - te al Ni - ño que - ren ver.
2. ta - ron vi - llan - ci - cos de ro - di - llas an - te Él.
3. tir - les mis re - ga - los, com - par - tir la mis - ma fe.

*Estribillo*



Los re - yes tra - en o - ro, in - cien - so y mi - rra,  
Tam - bién no - so - tros va - mos con los re - ga - los,



y en - tre - gan sus te - so - ros al Ni - ño Rey.  
lle - va - mos al es - ta - blo pu - re - za y fe.

LA ACLAMACIÓN

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo:* **Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.**


LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**


GLORIA

*Misa de La Aurora, Flor y Canto 56*

Estribillo




Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz a los




hom - bres que a - ma el Se - ñor, a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.


Estrofa 1




1. Por tu jn - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos,



1. te ben - de - ci - mos, te a - do - ra - mos,




1. te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos gra - cias, Se - ñor




1. Dios, Rey ce - les - tial, Dios Pa - dre to - do - po - de - ro - so.

al Estribillo




1. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to.


Estrofa 2



2. Se - ñor Dios, Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre;



2. tú que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -



2. so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; tú que qui - tas el pe - ca - do del

2. mun-do, a-tien-de nues-tra sú-pli-ca; tú que es-tás sen-

2. ta-do a la de-re-cha del Pa-dre, ten pie-dad

2. de no-so-tros, ten pie-dad de no-so-tros. al Estribillo

Estrofa 3

3. Por-que só-lo tú e-res San-to, só-lo tú Se-

3. ñor, só-lo tú Al-tí-si-mo, Je-su-cris-to,

3. con el Es-pí-ri-tu San-to en la glo-ria de Dios

3. Pa-dre. A-mén, a-mén, a-mén, a-mén. al Estribillo

#### LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Oremos.

Oh Dios, que maravillosamente creaste y aún más maravillosamente restauraste la dignidad de la naturaleza humana: Concede que compartamos la vida divina de quien se humilló para compartir nuestra humanidad, tu Hijo Jesucristo; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

#### LA PRIMERA LECTURA: Jeremías 31:7-14

El Señor dice: «Canten de gozo y alegría por el pueblo de Jacob, la principal entre todas las naciones. Hagan oír sus alabanzas y digan: “El Señor salvó a su pueblo, lo que quedaba de Israel.” Voy a hacerlos volver del país del norte, y a reunirlos del último rincón del mundo. Con ellos vendrán los ciegos y los cojos, las mujeres embarazadas y las que ya dieron a luz; ¡volverá una enorme multitud! Vendrán orando y llorando. Yo los llevaré a corrientes de agua, por un camino llano, donde no tropiecen. Pues soy el padre de Israel, y Efraín es mi hijo mayor. »Naciones, escuchen la palabra del Señor y anuncien en las costas lejanas: “El Señor dispersó a Israel, pero lo reunirá y lo cuidará como cuida el pastor a sus ovejas.” Porque el Señor rescató al pueblo de Jacob, lo libró de una nación más poderosa. »Vendrán y cantarán de alegría en lo alto de Sión, se deleitarán con los beneficios del Señor: el trigo, el vino y el aceite, las ovejas y las reses. Serán como una huerta bien regada, y no volverán a perder las fuerzas. Las muchachas bailarán alegremente, lo mismo que los jóvenes y los viejos. Yo les daré consuelo: convertiré su llanto en alegría, y les daré una alegría mayor que su dolor. Haré que los sacerdotes coman los mejores alimentos y que mi pueblo disfrute en abundancia de mis bienes. Yo, el Señor, lo afirmo.»

*Lector:* Palabra del Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

*Estrillo: De la justicia brota la paz,  
Y del derecho la calma. (2x)*

- 1 ¡Cuán amable tu morada, Señor de los Ejércitos! \*  
Anhela mi alma y con ardor desea los atrios del Señor;  
mi corazón y mi carne se regocijan en el Dios vivo.
- 2 El gorrión ha encontrado casa, y la golondrina nido donde poner sus polluelos: \*  
en tus altares, oh Señor de los Ejércitos, Rey mío y Dios mío.
- 3 ¡Dichosos los que habitan en tu casa! \*  
Perpetuamente te alabarán.
- 4 ¡Dichosos los que en ti encuentran su fuerza, \*  
cuyos corazones están resueltos a peregrinar!
- 5 Los que atraviesan el valle desolado lo hallan un lugar de fuentes, \*  
porque la lluvia temprana lo ha cubierto de charcos.
- 6 Prepararán de baluarte en baluarte, \*  
y se revelará el Dios de los dioses en Sión.
- 7 Señor Dios de los Ejércitos, escucha mi oración; \*  
atiéndeme, oh Dios de Jacob.
- 8 Mira, oh Dios, a nuestro Escudo; \*  
pon los ojos en el rostro de tu Ungido.

## LA SEGUNDA LECTURA: Efesios 1:3-6, 15-19

Alabado sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, pues en Cristo nos ha bendecido en los cielos con toda clase de bendiciones espirituales. Dios nos escogió en Cristo desde antes de la creación del mundo, para que fuéramos santos y sin defecto en su presencia. Por su amor, nos había destinado a ser adoptados como hijos suyos por medio de Jesucristo, hacia el cual nos ordenó, según la determinación bondadosa de su voluntad. Esto lo hizo para que alabemos siempre a Dios por su gloriosa bondad, con la cual nos bendijo mediante su amado Hijo. [...] Por esto, como sé que ustedes tienen fe en el Señor Jesús y amor para con todo el pueblo santo, no dejo de dar gracias a Dios por ustedes, recordándolos en mis oraciones. Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, al glorioso Padre, que les conceda el don espiritual de la sabiduría y se manifieste a ustedes, para que puedan conocerlo verdaderamente. Pido que Dios les ilumine la mente, para que sepan cuál es la esperanza a la que han sido llamados, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da al pueblo santo, y cuán grande y sin límites es su poder, el cual actúa en nosotros los creyentes.

*Lector:* Palabra del Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO citation

*Misa de La Aurora, Flor y Canto 57*

A-le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Cantor: Habla, Señor, que tu siervo te escucha; tú tienes palabras de vida eterna.

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 2:1–12 *De pie*

*Evangelista:* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo

*Pueblo:* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús nació en Belén, un pueblo de la región de Judea, en el tiempo en que Herodes era rey del país. Llegaron por entonces a Jerusalén unos sabios del Oriente que se dedicaban al estudio de las estrellas, y preguntaron: ¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Pues vimos salir su estrella y hemos venido a adorarlo. El rey Herodes se inquietó mucho al oír esto, y lo mismo les pasó a todos los habitantes de Jerusalén. Mandó el rey llamar a todos los jefes de los sacerdotes y a los maestros de la ley, y les preguntó dónde había de nacer el Mesías. Ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así lo escribió el profeta: “En cuanto a ti, Belén, de la tierra de Judá, no eres la más pequeña entre las principales ciudades de esa tierra; porque de ti saldrá un gobernante que guiará a mi pueblo Israel.” Entonces Herodes llamó en secreto a los sabios, y se informó por ellos del tiempo exacto en que había aparecido la estrella. Luego los mandó a Belén, y les dijo: Vayan allá, y averigüen todo lo que puedan acerca de ese niño; y cuando lo encuentren, avísenme, para que yo también vaya a rendirle homenaje. Con estas indicaciones del rey, los sabios se fueron. Y la estrella que habían visto salir iba delante de ellos, hasta que por fin se detuvo sobre el lugar donde estaba el niño. Cuando los sabios vieron la estrella, se alegraron mucho. Luego entraron en la casa, y vieron al niño con María, su madre; y arrodillándose le rindieron homenaje. Abrieron sus cofres y le ofrecieron oro, incienso y mirra. Después, advertidos en sueños de que no debían volver a donde estaba Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

*Evangelista:* El Evangelio del Señor.

*Pueblo:* **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

*Período de silencio.*

EL Credo NICENO *De pie*

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

ORACIONES DE LOS FIELES FÓRMULA III

*Líder:* Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia católica.

*Pueblo:* **Que todos seamos uno.**

En el Ciclo Diocesano de Oraciones oramos por la Iglesia Trinity, en Bloomington, el Revdo. Matthew Seddon, la Venerable Connie Pepler, sus clérigos. Oramos por el Consejo Ejecutivo de la Diócesis. Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

**Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Te pedimos por Michael, nuestro Obispo Presidente; Jennifer, nuestro obispo; Mauricio, obispo de nuestra diócesis compañera de Brasilia; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, y su obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de Saint Andrew's en Mithon, por el Venerable Padre Jean Michelin; por todos los obispos, presbíteros y diáconos;

**Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos**



Te pedimos por Donald, nuestro Presidente; Joe, nuestro Presidente-Electo; Eric, nuestro Gobernador; Joe, nuestro Alcalde; Oramos por una transición pacífica del poder para la nueva administración; por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo;

**Que haya justicia y paz en la tierra.**

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos;

**Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.**

Te pedimos por Moriah y su familia, Rosemary, Darrin, Bethany y Philip, Maria del Carmen, Maureen, Jude, Anthony, Daniel Ramirez y Katrina, Debra, Andres y Marianela, Liliana, Tom y Brenda, Wes, y Larry; por aquellos infectados con COVID-19 y aquellos que los cuidan. Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia;

**Que sean librados de sus aflicciones.**

Recordando especialmente a Tanya Beck, sacerdote, Victor Scantlebury, obispo; aquellos que han perdido la vida a causa del COVID-19, por la violencia con armas de fuego. Otorga descanso eterno a los difuntos.

**Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.**

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor;

**Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.**

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

*Celebrante:* Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor.

*Pueblo:* **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

*Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Celebrante y Pueblo:* **Dios de toda misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti, oponiéndonos a tu voluntad en nuestras vidas. Hemos negado tu bondad en los demás, en nosotros mismos y en el mundo que has creado. Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza, del mal que hemos hecho y del mal que nos han hecho. Perdónanos, restáuranos y fortalécenos por medio de nuestro Salvador Jesucristo, para que permanezcamos en tu amor y sirvamos solo a tu voluntad. Amén.**

*Celebrante:* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

*Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina [www.cccindy.org](http://www.cccindy.org) o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.*

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

*Presider:* Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas.

Por el Cerro de La Iguana  
 montaña adentro de las Segovias,  
 se vio un resplandor extraño  
 como una aurora de medianoche,  
 los maizales se prendieron,  
 los quiebra-platas se estremecieron,  
 llovió luz por Moyogalpa,  
 por Telpaneca, y por Chichigalpa.

*Cristo ya nació en Palacagüina  
 de Chepe Pavón y una tal María  
 Ella va a planchar muy humildemente,  
 la ropa que goza la mujer hermosa del  
 terrateniente.*

Las gente para mirarlo  
 se rejunteran en un molote,  
 el indio Joaquín le trajo  
 quesillo en trenzas de Nagarote  
 En vez de oro, incienso y mirra  
 le regalaron según yo supe,  
 cajetitas de Diriomo y hasta buñuelos de  
 Guadalupe.

José el pobre jornalero,  
 se mecateya todito el día,  
 lo tiene con reumatismo el tequio de la carpintería.  
 María sueña que el hijo  
 igual que el tata sea carpintero,  
 pero el cipotillo piensa:  
 “Mañana quiero ser guerrillero.”

## UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

*Celebrante:* Oremos.

***Pueblo:* Dios de gracia, en unión con los fieles de toda la Iglesia, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Nos presentamos a Ti, junto con todos los que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, creyendo y confiando en Tu presencia real en el sacramento de la Sagrada Comunión. Te amamos sobre todas las cosas; nuestra alma te anhela. Por eso, recordamos las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa. Como ahora no podemos recibirte sacramentalmente, te imploramos que vengas espiritualmente a nuestros corazones. Te abrazamos con todos los afectos de nuestra alma. Fortalécenos, cúranos y ánimoanos. Que esta Comunión espiritual sea para nosotros armadura de fe y escudo de buena voluntad y liberación. Sostenenos con tu Espíritu Santo hasta que nos volvamos a encontrar como una Iglesia y un Cuerpo. Te lo pedimos por tu amor. Amén.**

## PADRE NUESTRO

*Celebrante:* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

*Una oración por el poder del Espíritu en medio del pueblo de Dios; el Obispo presidente Michael Curry ha llamado toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras.*

*Celebrante:* Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu constante presencia y por la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y de necesidad. Envía tu Espíritu Santo a encender en nosotros tu fuego santo. Revívenos para vivir como cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, parte el pan, comparte la vida, tiende a sus prójimos, es portador de buenas nuevas, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Dondequiera y de cualquier manera que nos reunamos, únenos en oración comunitaria y envíanos en una misión común, que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## LA BENDICIÓN

*Celebrante:* Que Dios todopoderoso, por cuya providencia nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado. **Amén.**

Que aquél cuya segunda venida en poder y gran gloria aguardamos, les haga firmes en la fe, gozosos en la esperanza, y constantes en el amor. **Amén.**

Que ustedes, los que se regocijan en el primer Adviento de nuestro Redentor, en el segundo sean recompensados con la vida eterna. **Amén.**

Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén.**

## CANTO DE SALIDA Del Oriente Somos *De pie*

Flor y Canto 300

1. Del Oriente somos los tres,  
Cabalgamos hasta Belén,  
Que ha nacido el Prometido,  
Príncipe de Israel.

Estríbillo  
¡Oh, astro de sublime ardor,  
De divino resplandor!  
Nuncio bello, tus destellos  
Nos guiarán por su fulgor.

2. Oro traigo para el rey  
Que ha nacido aquí en Belén,  
Rey excelso, Rey eterno,  
Del mundo sumo bien.

3. Del lucero vamos en pos,  
Nos conduce al Hijo de Dios;  
Yo le ofrezco Grato incienso,  
Le rindo adoración.

4. Ha venido al mundo la luz,  
Mirra yo le ofrezco a Jesús,  
Mirra pura, Amargura,  
Símbolo de la cruz.

5. Rey supremo, Dios Salvador,  
Cielo y tierra te dan loor;  
¡Aleluya! ¡Aleluya!  
Cantemos con fervor.

## DESPEDIDA

*Diácono:* Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## OSLUDIO La Fiesta del Niño Dios

Flor y Canto 299

*Celebrante:* El Revdo. Hipólito Fernández Reina

*All music is reprinted under OneLicense.net #A717926*

125 Monument Circle  
Indianápolis, Indiana  
46204-2993

Phone: 317-636-4577  
[www.cccindy.org](http://www.cccindy.org)



*Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz*